

## サウジアラビアが9・11をめぐってアメリカを強制

【訳者注】なぜオバマが、急きょサウジアラビアを訪問したか？ 9・11 犠牲者の未亡人で政治活動家のこの告発文によって、その背後の理由と事情がわかる。どうしても買収できない犠牲者遺族会の要求によって、「9/11 調査委員会」という官製委員会ができ、ほとんど無意味な本ができた。しかし、秘密扱いの最後の 28 ページに、ショッキングな内容が含まれていると言われ、その内容も再び遺族の圧力によって、しかし今度は全議員を巻き込み、(外国犯罪者に関する) 法改正によって公開が実現しそうになった。

ところでこれを読むと、9・11 テロにはサウジアラビアが関与し、サウジの罪状を暴くことなしに秘密公開はできないらしいことがわかる。そこでサウジは態度を硬化させ、報復(彼らの米国内資産を売却し米経済を混乱させる)を示唆した。要するにこれは、サウジが主犯ではありえないが、少しでも手伝ったとすれば共犯者であり、今、共犯者同士の反目という、犯罪者たちには非常に不都合な、主犯追及には好都合なことが起こったということである。

サウジアラビアは、もしアメリカが同王国を、9・11 に果たした役割で責任を問うようなことをすれば、アメリカを財政的に処罰すると脅迫しており、この脅迫が、今度のオバマ大統領のサウジ“同盟国”訪問の背後にあるもので、9・11 未亡人 *Kristen Breitweiser* はこれを非難している。

Kristen Breitweiser

April 18, 2016, Information Clearing House



土曜日、ニューヨーク・タイムズの一面に、Mark Mazzetti による「サウジが US に 9・11 訴訟に関する法案を撤回せよと要求」という記事が載った。このショッキングなタイトルだ

けでも、米市民をハッとさせ注目を引くはずである。

<http://www.nytimes.com/2016/04/16/world/middleeast/saudi-arabia-warns-ofeconomic-fallout-if-congress-passes-9-11-bill.html?hp&action=click&pgtype=Homepage&clickSource=story-heading&module=first-column-region&region=top-news&WT.nav=top-news&r=0>

米政府はいつから、外国に命令されるようになったのだろうか？ 私は何かを見落としていたのだろうか？ 我々は、サウジアラビア王国の国外領土になったのだろうか？ サウジアラビアは、大統領、議会、および司法機関を支配するほどの、米政府の支部になったのだろうか？

マツェッティは、ある米政府が、サウジの命令を受けて実行しただけでなく、ある米大統領が、サウジのゆすりに対して膝を屈したというような、穏やかならぬ事実を記録している。マツェッティはまた、オバマ政権が、9・11攻撃に対して9・11犠牲者遺族が要求する正義と責任については、サウジアラビア王国を支持する決定をしたと述べている。

サウジがこのような王族の特権的待遇を受けたのは、彼らが地団駄を踏んで、もし自分たちの言う通りにしなければ、アメリカの経済から彼らのカネを全部引き上げ、世界を破産させると脅したからである。その脅迫がどれほど滑稽だろうと、オバマ政権は明らかにそれを非常に恐れている。<http://www.forbes.com/sites/timworstall/2016/04/17/saudi-arabias-threat-to-sell-off-750-billion-of-us-assets-over-911-bill-is-pretty-empty-really/#2a82d19e12b4>

現在までのところ、サウジアラビア王国は、「外国主権免責法」(FSIA)の保護によって、9・11遺族の訴訟から放免されていた。その結果、裁判所は、この王国が9・11攻撃を支援したと言われる彼らの役割を示す証拠を、まだ見られないでいる。

このやり方は危険な前例となる。なぜなら、ある外国が「既知のテロ支援国家」としてリストに載っていない以上、彼らは、米国内で行う悪い振舞いや、不法行為の責任を問われることを完全に免れているからである——9・11の3000人の大量殺人でさえそうなる。

これは、よく聞くサウジ王家の皇太子が、駐車違反をして金ぴかのランボルギーニを取られたというような話ではない。これはサウジ政府が、大量殺人を資金援助する許しを得て——アメリカ政府の祝福を受けた——という話である。

<http://www.forbes.com/sites/timworstall/2016/04/17/saudi-arabias-threat-to-sell-off-750-billion-of-us-assets-over-911-bill-is-pretty-empty-really/#2a82d19e12b4>

ほとんどの人々が、どんなことについてもワシントンの許可を得ることが難しい時代に、9・11 遺族会は、共和・民主を問わず議員たち全体の賛同を得て、「テロ支援者に対する正義法案」(JASTA) と呼ばれる決定的に重要な法制化について、協力して働くことができた。これは快挙だった。しかし同時に、9・11 は、ほとんどあらゆる人を団結させる力をもつからで、“真のアメリカ人であること” という、一つの広い否定できないテーマの下に、それは実現した。 <https://www.congress.gov/bill/114th-congress/senate-bill/2040>

JASTA は、テロ攻撃がアメリカの国土で起こったとき、そのテロに参加する国家（同盟国であろうが、指名されたテロ支援国家であろうが）が FSIA の保護を受けられなくするものである。JASTA は、優先されるのはアメリカ国民であって、テロを援助する外国ではないことを明らかにする。JASTA は、特にサウジが免責の盾として FSIA を使うことを不可能にし、彼らは法廷へ呼び出され、9・11 攻撃での役割とされるものの告発に答えなければならなくなる。

明らかに、サウジ政府は JASTA の成立を深刻に恐れている。なぜならそれは、彼らを有罪とし、彼らの9・11 攻撃での役割とされるものを証明するあらゆる証拠が、ついに明らかにされ、公開された法廷に——犯行後 15 年近くたって——提出されることを意味するからである。実際、この証拠を見た人々の多くは、アメリカ人がこの情報を見ればショックを受け、「この暴露は米／サウジ関係の完全な再評価を要求するだろう」と言っている。

なぜ、この重要な情報がオバマ大統領によって、9・11 遺族やアメリカの民衆から隠されねばならないのだろうか？ なぜ、3000 人の大量虐殺の証拠が、法廷の目に触れてはならないのか？ なぜ、オバマのホワイトハウスは、サウジアラビア王国に対し、9・11 テロを含めたテロリズムへの、彼らの支援行為の責任を問わないのか？ どうして米政府は、テロ攻撃によるアメリカ人犠牲者の権利を守ろうとしないのか？

2008 年に、ウォール街の大物たちが、“大きすぎて倒れようがない（倒れては困る）” という理由で、無罪放免になったのは残念なことだった。しかし、サウジアラビア王国は、“アメリカへの投資が大きすぎて責任を問えない” という理由で、この国を保護するために、9・11 遺族を再び犠牲にするとしたら、これ以上ひどい話はない。それは誰の目にも明らかかなゆすり行為である。

[http://www.huffingtonpost.com/entry/obama-too-big-to-fail\\_us\\_570ec890e4b0ffa5937e242e](http://www.huffingtonpost.com/entry/obama-too-big-to-fail_us_570ec890e4b0ffa5937e242e)

我々は、オバマ大統領に率いられるアメリカ政府が、なぜ、サウジのゆすりにこれほど唯々

諾々と膝を曲げ、そのつるぎに首を差し出すのか、理解することができない。我々の国はどうかだろうか？

アメリカは——石油で金持ちになり、テロリストに資金を出す国々でなく——アメリカ市民がその構成員であることを認める、選挙された役人やリーダーを必要としている。アメリカは、世界に大声でメッセージを送る必要がある——もし君たちが我々の市民を殺すなら、それだけの責任を取ってもらう、アメリカはテロリストのゆすりに屈することはない、と。

我々はあらゆるところで、すべての法と責任を余計なものとして放棄し、金持ちによる殺人はOKで、法の支配は貪欲と権力の下位にあるような、一種の“西部の荒野”的環境の中に放り込まれるのだろうか？

我々は、すべての議員とすべての大統領候補に対し、JASTAを保証し、このようなサウジのゆすりを公的に弾劾することを求める。そしてオバマ大統領には、今すぐJASTAを通過させることによって、サウジアラビア王国の不当な影響力とゆすりを無視するようにお願いする。

(クリステン・ブライトワイザーは、9・11未亡人であり、政治活動家として——“ジャージー・ガールズ”と集合的に呼ばれる他の9・11未亡人たちと共に——米政府に圧力をかけ、2001年9月11日のテロ攻撃の公的な調査を行わせた。クリステン・ブライトワイザーのツイッターは <http://www.twitter.com/kdbreitweiser> この論文は最初、HuffingtonPost にブログ記事として発表された。)